

# A los Extranjeros Residentes en Japón

◆ Nunca olvide cumplir con sus obligaciones tributarias antes del vencimiento de las fechas determinadas de pago. Si se vence el plazo límite, tendrá usted que pagar un recargo por retraso.

En caso de que, al vencimiento de la fecha determinada de pago, usted no haya liquidado la contribución a pesar de haber recibido el Requerimiento de Pago (*TOKUSOKUJYO*), el estado podría confiscar sus bienes.

## Lugares para el pago

Pague con el recibo de pago de impuestos (Nofusho) en un banco, oficina de correos u otra institución financiera, tienda de conveniencia, oficina de impuestos de la ciudad (Shizei jimusho), oficina del distrito (Kuyakusho) / sucursal (Shisho) / oficina del municipio de la ciudad (Shiyakusho).

## Lugares para la consulta

Si tiene alguna duda, no dude en ponerse en contacto, a través de alguien que comprenda japonés, con la oficina del impuesto municipal encargada del distrito donde vive.

Distrito donde vive usted	Tel	Oficina del impuesto municipal encargada
Chikusa, Higashi	052-959-3303	Oficina de impuestos de la ciudad en Sakae 13-3, Higashisakura 1-chome, Higashi-ku, Nagoya-shi (NHK Nagoya Hoso Center Biru, piso 8)
Naka, Moriyama	052-959-3304	
Kita, Meito	052-959-3323	
Nishi	052-433-4021	Oficina de impuestos de la ciudad en Honjin 23-1, Matsubara-cho 1-chome, Nakamura-ku, Nagoya-shi (Complejo Gubernamental Municipio de Nakamura, piso 4)
Nakamura, Minato	052-433-4022	
Nakagawa	052-433-4023	
Atsuta, Tempaku	052-324-9804	Oficina de impuestos de la ciudad en Kanayama 5-33, Masaki 3-chome, Naka-ku, Nagoya-shi (Meitetsu Masaki Daiichi Biru)
Showa, Minami	052-324-9805	
Mizuho, Midori	052-324-9828	

---

## 【Fundación del Centro Internacional de Nagoya】

TEL : 052-581-0100      Sitio web : <https://www.nic-nagoya.or.jp/>

En el mostrador de servicios informativos del Centro Internacional de Nagoya, los ciudadanos extranjeros pueden acceder gratuitamente al asesoramiento administrativo en general.

## ◆Asesoramiento administrativo para ciudadanos extranjeros (idiomas)

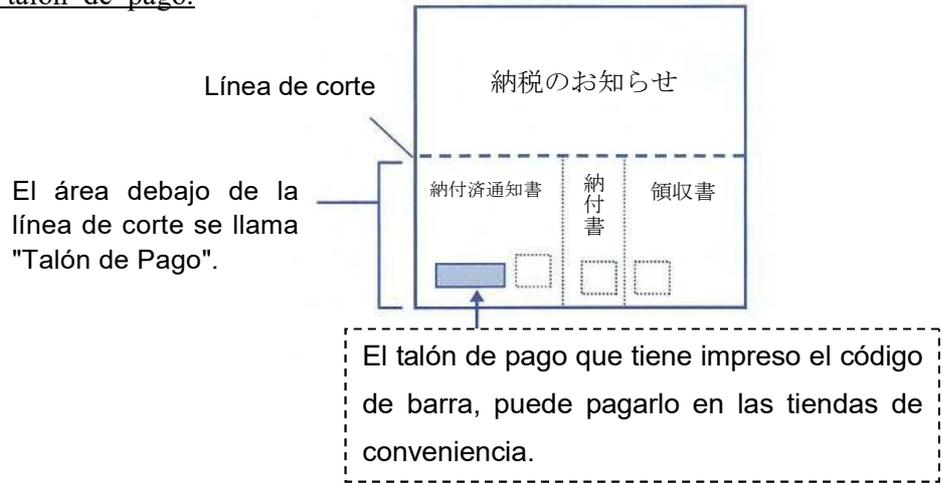
Inglés, portugués, español, chino, coreano, filipino, vietnamita y nepalés

## ◆Contacto por e-mail

Japonés e inglés	<a href="mailto:info@nic-nagoya.or.jp">info@nic-nagoya.or.jp</a>	Coreano	<a href="mailto:hangul@nic-nagoya.or.jp">hangul@nic-nagoya.or.jp</a>
Portugués	<a href="mailto:portugues@nic-nagoya.or.jp">portugues@nic-nagoya.or.jp</a>	Filipino	<a href="mailto:filipino@nic-nagoya.or.jp">filipino@nic-nagoya.or.jp</a>
Español	<a href="mailto:espanol@nic-nagoya.or.jp">espanol@nic-nagoya.or.jp</a>	Vietnamita	<a href="mailto:tieng-viet@nic-nagoya.or.jp">tieng-viet@nic-nagoya.or.jp</a>
Chino	<a href="mailto:zhongwen@nic-nagoya.or.jp">zhongwen@nic-nagoya.or.jp</a>	Nepalés	<a href="mailto:nepali@nic-nagoya.or.jp">nepali@nic-nagoya.or.jp</a>

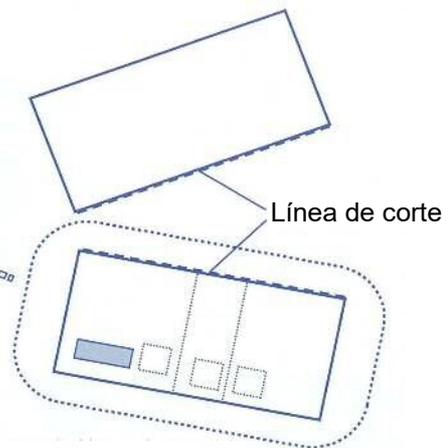
# 《Cómo utilizar el Talón de Pago》

① Verifique el contenido del talón de pago.



② Al pagar, por favor separe la parte de aviso del pago de impuestos de la parte del talón de pago, al momento de separarlos guíese de la línea de corte y, lleve el talón de pago a la ventanilla del lugar donde efectuará el pago.

Lleve el talón de pago a la ventanilla del lugar donde efectuará el pago.



\*La parte del talón de pago es procesada por una máquina, así que tenga cuidado de no mancharlo ni doblarlo.

③ Guarde el talón de pago en un lugar seguro después de efectuar el pago.

Parte del talón de pago

納税のお知らせ

納付済通知書

納付書

領収書

納税で住みよいかげん

※ El formato de este Talón de pago es de abril del 2023.

Este es el monto del impuesto que corresponde al primer plazo.  
 Pague la cantidad antes de la fecha de vencimiento indicada en la parte inferior derecha.